

Shtojca/Obrazac/Anex 11



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e ,Industriisë , Ndërmarrësis dhe Tregtisë/Ministarstvo Industrije, Produzetnistva i Trgovine/
Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Stra tegjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

Kërkesë për Klasifikimin e Mallit
Zahtev za Klasifikaciju Robe

Commodity Classification Request

<p>1. Parashtruesi i kërkesës/ Podnosilac zahteva/ Applicant</p> <p>Emri/Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>	<p>2. Personi kontaktues/ Kontakt osoba/Contact person</p> <p>Emri/Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no: _____</p>
<p>3. Përshkrimi i artikujve/Opispredmeta/Description of items (Emri i produktit dhe përshkrimi i përgjithshëm/ Im e proizvoda i generički opis/Product name and generic description)</p> <p>Përmbledhje e shkurtër e mallit apo shërbimit (p.sh . komponentët që përdoren në sistemin e komunikimit në aroplan). Përshkruaj përdorimin e produktit (çfarë bën ai, si punon, komponentët /sistemi ku përdoret dhe të gjitha çështjet aktuale). Kratak pregled robe ili usluge (npr. Komponenta koja se koristi u sistemu komunikacije aviona). Opišite upotrebu proizvoda (šta to radi, kako to radi, komponente / sistem u kojima je upotrebljen, i sve aktuelne koristi).</p>	<p>4. Zgjedh llojin e mallit (zgjedh gjithë ato që vlejné):</p> <p>Artikull final <input type="checkbox"/> Komponent/Madhor <input type="checkbox"/> Komponent/Pjesë e Vogë <input type="checkbox"/> Aksesor/Shtojcë <input type="checkbox"/> Softuare <input type="checkbox"/> Firmware <input type="checkbox"/> Shërbim <input type="checkbox"/> Sistem <input type="checkbox"/> Informata apo tëdhëna teknike <input type="checkbox"/> Izaberite vrstu robe (izaberite sve koje se primenjuju): Finalni proizvod <input type="checkbox"/> Komponenta/ Veça <input type="checkbox"/> Komponenta /Manji deç <input type="checkbox"/> Pribor /Prilog <input type="checkbox"/> Softver <input type="checkbox"/> Upravljački softver <input type="checkbox"/> Usluga <input type="checkbox"/> Sistem <input type="checkbox"/> Informativni ili Tehnički podaci <input type="checkbox"/> commodity type (select all that apply): End item <input type="checkbox"/> Component/Major <input type="checkbox"/> Component/Minor Part <input type="checkbox"/> Accessory/Attachment <input type="checkbox"/> Software <input type="checkbox"/> Firmware <input type="checkbox"/> Service <input type="checkbox"/> System <input type="checkbox"/> Information or Technical data <input type="checkbox"/></p>

Shtojca/Obrazac/Anex 11

<p>Brief summary of commodity or service (e.g. component used in aircraft communication system). Describe the products use (what it does, how it operates, components/system in which it is used and all current uses).</p>	<p>5. Modeli/Verzioni :Model/Verzija: Model/Version:</p>	<p>6. Numri i pjesës: Broj dela: Part number:</p>	<p>7. Identifikues tjerë (nëse aplikohet): Ostali identifikatori (ako je primenjivo): Other identifier (if applicable):</p>
<p>8. Prodhuesi/Proizvodač/Manufacturer</p> <p>Emri/Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/Adresa/ Address: _____</p> <p>Vendi/Zemlja/Country: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>			
<p>Vërejtje: (a) Plotëso të gjitha të dhënat që vlejné e nëse jo , shëno „N/A“ (b) Vetëm një mall mund të futet: variantet kërkojn ë kërkesë të veçantë. Mirëpo, variantet e një mall i ose të një familje të mallrave të lidhura ngushtë , si, karakteristika tkryesore dhe informacionet e përshkruara të mallit janë në thelb të njëjta dhe do të mund të përfshih en në kategorinë e njëjtë në listën e Kontrollit dh e mund të merret parasysh si nënkategori.</p> <p>Note: (a) Završite svešto se primenjuje a akonije primenj ivo, ubacite „N/P“ (b) Samo jedna roba može da se upiše: varijante zah tevaju posebno podnošenje. Me đutim, varijanta robe ili skupa robe u bliskoj vezi, koje su,glavne karakteristike i opisne informacije robe, su u suštini iste može se smatrat i da budu uključene u isto jkategoriji i pod kategoriji kontrolne liste.</p> <p>Note: (a) Complete all that apply and if not applicable, enter „N/A“ (b) Only one commodity may be entered: variants require separate submission. However, variants of a commodity or a family of commodities closely related, that is, major characteristics, and descriptive information of the commodity are essentially the same and would be included in the same Control list category and subcategory may be considered.</p>			

9. Përdoruesi i fundit (nëse dihet, përndryshe ofro detajet e pranuesit apo agjentit)/**Krajinjkorisnik**(ako je poznat, u suprotnom, pružite detalje primalaca robe ili brokera)/**End user**(if known, otherwise provide consignee or brokers details):

Emri/Ime / Name: _____

Adresa/Adresa/ Address: _____

Vendi/Država/Country: _____

Telefon:/Fax _____

E-mail /E-pošta _____

Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____

10. Përshkrimi i përdorimit të fundit/Opis krajnje upot rebe/End use description

11. Pyetjet kontrolluese për përdorimin e fundit/Kontro lna pitanja krajnje upotrebe/ End use control

questions: A është artikulli/Dali je ovaj predmet/Is the item:

I dizajnuar sipas standardeve apo specifikimeve ushtarake apo të inteligjencës apo për përdorim ushta rak?

Dizajniran zavojne ili obaveštajne standard ili spe cifikacije, ili zavojnu primenu?

Designed to military or intelligence standards or specifications or for military application?

I përgatitur me financim nga burimet e mbrojtjes/ushtarake?

Razvijen sa finansiranjem od strane izvora odbrane/vojnog?

Developed with funding from defence/military source?

I adaptuar, konfiguruar apo modifikuar për përdorim ushtarak?

Prilagoden, konfigurisan ili modifikovan za vojnu upotrebu?

Adapted, configured or modified for a military use?

Karakteristikat e veçanta (p.sh. sforcim-rrezatimi, mbrojtje balistike, pikat e forta, mundësi TEMPEST, mundësi të zvogëlimit të nënshkrimit termal apo infra tëkuq, mundësi për survejim apo)

Posebne karakteristike (npr. Očvršćivanje putem zračenja, balistička zaštita, tvrde tačke, sposobnost TEMPEST, sposobnost smanjenja termalnog ili infracrvenog potpisa, sposobnost nadzora ili inteligencije)

Special characteristics (e.g. radiation-hardening, ballistic protection, hard points, TEMPEST capability, thermal or infrared signature reduction capability, surveillance or intelligence capability)

Shërbim (ofron informata të krahasueshme si më lart dhe duk e e shënuar këtë kuti, tregonë se është përshërbime kundrejt hardware-it.)

Usluga(obezbeduje uporedive podatke kao što je gore navedeno i oz načavajući ovo polje, ukazuje da je za usluge nasuprot hardvera.)

Service (provide comparable information as that which provided above and by marking this box, indicate it is for services versus hardware.)

A jeni në dijeni apo a ka bazë të dyshoni se artikuli është në fjalë janë apo mund të jenë për qëllime, në tërësinë e tyre apo pjesërisht, të përdorimit lidhur me zhvillimin, prodhimin, përdorimin, manovrimin, ruajtjen, detektimin, identifikimin apo shpërndarjen e armëve kimike, biologjike apo nukleare apo për zhvillimin, prodhimin, mirëmbajtjen apo ruajtjen e mjeteve për shpërndarje në tërësi?

Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva već namenjena ili mogu biti namenjena, u njihovoj celini ili delimično, za upotrebu u vezi sa razvojem, proizvodnjom, korišćenjem, operisanjem, održavanjem, skladištenjem, identifikovanjem ili širenjem hemijskog, biološkog ili nuklearnog oružja ili zarazvoj, proizvodnju, održavanje ili skladištenje u smislu njihovih isporuke?

Are you aware or have grounds for suspecting that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for use in connection with the development, production, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of chemical, biological or nuclear weapons or the development, production, maintenance or storage of means of their delivery?

[A jeni në dijeni apo a ka bazë të dyshoni se artikujt në fjalë janë apo mund të jenë për qëllime të ofrimi të lidhen me përdorimin e fundit ushtarak të tyre apo nga ana e ndonjë personi fizik apo juridik në vendin e destinitimit që është temë e sanksioneve apo embargo ndaj të cilave Republika e Kosovës ka detyrime?

Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva namenjena ili mogu biti namenjena da se obezbede u vezi sa vojnom krajnjom upotrebom, ili od fizičkih ili pravnih lica koja podležu obavezuju či sankcijama ili embargo za Republiku Kosovo?

Are you aware or have grounds for suspecting that the items in question are or may be intended to be provided in connection with military end use in a destination or by natural or legal persons subject to sanctions or embargoes binding to the Republic of Kosovo?

12. Informata tjera të ndryshme që duhet pasur parasysh e që nuk janë përfshirë në çfarëdo forme në këtë formular/Druge razne informacije koje trebaju da se uzmu u obzir koje nisu uključene drukčije u ovoj formi/Other miscellaneous information to be considered that is not otherwise included in this form:

13. Vërtetimi i parashtruesit të kërkesës:

Unë jam punëtor i autorizuar i kompanisë së cituar në pjesën e parë(1) dhe me këtë vërtetoj saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë dhe me vetëdije nuk e kam lënë pas dore informatat që mund të kenë ndikim në vendimin përfundimtar.

Potvrda podnosioca zahteva:

Ja sam ovlašćen iradnik kompanije navedene u bloku jedan(1) i potvrđujem tačnost i potpunost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja nakonačne odluke.

Applicants Certification:

I am the authorized employee of the company cited in the Block one (1) and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final determination.

Emri/Ime / Name: _____

Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____

Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature:

Prishtinë : _____
Data/Datum/Date

Regjistrimi i kërkesës
(vetëpërdorimzyrtar)
Registracija zahteva(Samo za službenu
upotrebu)
Registration of the application (for official
use only)

Ju lutem, nështojcë të kësaj kërkesë ofro dokumente të specifikimit teknik të mallrave. Molimopriložit etehničkudokumentacijuopisa Robe zaovajzahtev.

Please attach commodities technical description documents to this request.